

Dodatek č. 5
smlouvy ev. č. 43694659 o nájmu nebytových prostor a poskytování služeb spojených
s jejich užíváním na mezinárodním veřejném civilním letišti Praha – Ruzyně
(dále jen „**Dodatek č. 5**“)

Český Aeroholding, a.s., se sídlem Praha 6, Jana Kašpara 1069/1, PSČ 160 08, IČO: 248 21 993, zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, Spisová značka B17005, plátce DPH - DIČ: CZ699003361

zastoupená na základě plné moci společností

Letiště Praha, a. s., se sídlem Praha 6, K Letišti 6/1019, PSČ 160 08, IČO: 28244532, zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, spisová značka B14003, zastoupená Ing. Jiřím Krausem, místopředsedou představenstva a Ing. Jiřím Petržílkou, členem představenstva

dále jen „**Pronajímatel**“

a

Travel Service, a.s., se sídlem Praha 6, Ruzyně, K letišti 1068/30, PSČ 160 08, IČO: 25663135, zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, spisová značka B 5332, zastoupená Ing. Jiřím Juránem, MBA, členem představenstva, plátce DPH - DIČ: CZ25663135

dále jen „**Nájemce**“

Pronajímatel a Nájemce jsou dále označováni jednotlivě jako „**Smluvní strana**“ nebo společně jako „**Smluvní strany**“.

PREAMBULE

Vzhledem k tomu, že:

- 1) Právní předchůdce Pronajímatele, společnost Česká správa letišť, s.p. (později po změně firmy Letiště Praha, s.p.) a Nájemce uzavřeli smlouvu o nájmu nebytových prostor a poskytování služeb spojených s jejich užíváním na mezinárodním veřejném civilním letišti Praha – Ruzyně, ev. č. 43694659, ze dne 17. 6. 2003, ve znění Dodatku č. 1 ze dne 25. 11. 2003, Dodatku č. 2 ze dne 30. 4. 2004, Dodatku č. 3 ze dne 26. 4. 2005 a Dodatku č. 4 ze dne 27. 2. 2015 (dále jen „**Smlouva**“),
- 2) na základě rozhodnutí zakladatele státního podniku Letiště Praha, s.p. (Ministerstva dopravy ČR) došlo ke dni 6. 2. 2008 ke změně obchodní firmy, a to z „Letiště Praha, s.p.“ na „Správa Letiště Praha, s.p.“,
- 3) dnem 1. 12. 2008 došlo k transformaci státního podniku „Správa Letiště Praha, s.p.“ postupem dle zákona č. 92/1991 Sb. Sb., o podmínkách převodu majetku státu na jiné osoby, ve znění změn a dodatků, s tím, že práva a povinnosti Pronajímatele ze Smlouvy přešly od tohoto data ze „Správy Letiště Praha, s.p.“ na „Letiště Praha a. s.“,

- 4) společnost Letiště Praha, a. s. (dále jen „**Letiště Praha**“) realizovala v souladu s ustanoveními § 2 písm. b), § 243 písm. d) bod. 2 a § 290 a násl. zákona č. 125/2008 Sb., o přeměnách obchodních společností a družstev, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „**Zákon o přeměnách**“) projekt rozdělení odštěpením sloučením se společností Český Aeroholding, a.s., došlo s účinností ke dni 1. 10. 2011 k přechodu odštěpované části obchodního jmění společnosti Letiště Praha, kterou tvoří zejména veškeré nemovitosti náležející k letišti Praha/Ruzyně, na společnost Český Aeroholding, a.s., která se tak v souladu se Zákonem o přeměnách stala ve vztahu k odštěpované části obchodního jmění společnosti Letiště Praha univerzálním právním nástupcem společnosti Letiště Praha.
- 5) Smluvní strany se dohodly, že Smlouvu mění a doplňují takto:

I. Předmět dodatku

- 1) S účinností od 1. 4. 2017 se Předmět nájmu rozšiřuje o místnost č. A0115 – o výměře 16,1 m².
- 2) S účinností od 1. 6. 2017 se Předmět nájmu zužuje o místnost č. 137 – o výměře 11,2 m² a zároveň se rozšiřuje o místnost č. 1300 – o výměře 28,6 m².
- 3) S účinností od 1. 11. 2017 se Předmět nájmu zužuje o místnost č. A0115 – o výměře 16,1 m².
- 4) V souvislosti se změnou Předmětu nájmu uvedenou v čl. I., odst. 1) až 3) tohoto Dodatku č. 5 se s účinností od 1. 4. 2017:
 - **ruší** Příloha č.1/D4 „Základní nájemné, Ceny za služby a specifikace Předmětu nájmu - Splátkový kalendář, daňový doklad dle zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty v platném znění“ a **nahrazuje se** zcela novými přílohami, které jsou přiloženy k tomuto Dodatku č. 5 Smlouvy:
 - Přílohou č. 1a/D5 Smlouvy „Základní nájemné, Ceny za služby a specifikace Předmětu nájmu - Splátkový kalendář, daňový doklad dle zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty v platném znění“, **účinnou pro období od 1. 4. do 31. 5. 2017,**
 - Přílohou č. 1b/D5 „Základní nájemné, Ceny za služby a specifikace Předmětu nájmu - Splátkový kalendář, daňový doklad dle zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty v platném znění“, **účinnou pro období od 1. 6. do 31. 10. 2017,**
 - Přílohou č. 1c/D5 „Základní nájemné, Ceny za služby a specifikace Předmětu nájmu - Splátkový kalendář, daňový doklad dle zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty v platném znění“, **účinnou pro období od 1. 11. 2017,**
 - **ruší** Příloha č. 2/D4 Smlouvy „Plánek předmětu nájmu“ a **nahrazuje se** zcela novými přílohami, které jsou přiloženy k tomuto Dodatku č. 5 Smlouvy:
 - Přílohou č. 2a/D5 Smlouvy „Plánek předmětu nájmu“, **účinnou pro období od 1. 4. do 31. 5. 2017,**

- Přílohou č. 2b/D5 „Plánek předmětu nájmu“, **účinnou pro období od 1. 6. do 31. 10. 2017,**
 - Přílohou č. 2c/D5 „Plánek předmětu nájmu“, **účinnou pro období od 1. 11. 2017.**
- 5) Smluvní strany se dohodly, že se s účinností tohoto Dodatku č. 5 ruší Příloha č. 10/D4 a nahrazuje se novou Přílohou č. 10/D5 jejíž obsah je tvořen plnou mocí ze dne 30. 12. 2016.

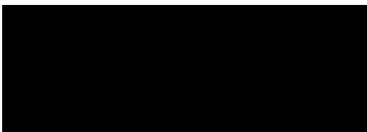
II. Závěrečná ustanovení

- 1) Vzhledem k tomu, že se v případě Smlouvy ve znění jejích pozdějších dodatků jedná o smlouvu ve smyslu § 2, odst. 1, písm. n) zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (dále jen „**Zákon o registru smluv**“), zavazuje se Poskytovatel v souladu s § 5, odst. 2 Zákona o registru smluv uveřejnit tuto Smlouvu ve znění jejích pozdějších dodatků v registru smluv, přičemž Uživatel tuto skutečnost bere na vědomí a s uveřejněním Smlouvy ve znění jejích pozdějších dodatků souhlasí.
- 2) Smluvní strany se dohodly, že výše Nájemného a Ceny za služby a skutečnosti uvedené v čl. II., odst. 1) a odst. 2) tvoří obchodní tajemství ve smyslu § 504 Občanského zákoníku, a zavazují se zařídit jeho utajení a odpovídajícím způsobem jej chránit. Pro vyloučení pochybností Smluvní strany prohlašují, že jiné skutečnosti uvedené v této Smlouvě než skutečnosti uvedené v první větě tohoto ustanovení Smlouvy nepovažují za obchodní tajemství.“
- 3) Tento Dodatek č. 5 je nedílnou součástí Smlouvy s tím, že ostatní ustanovení Smlouvy nedotčená tímto Dodatkem č. 5 se nemění a zůstávají v platnosti.
- 4) Tento Dodatek č. 5 se vyhotovuje ve třech (3) stejnopisech, přičemž Pronajímatel obdrží dvě (2) a Nájemce jedno (1) identické vyhotovení.
- 5) Tento Dodatek č. 5 nabývá platnosti dnem podpisu oběma Stranami a účinnosti dnem 1. dubna 2017.
- 6) Smluvní strany prohlašují, že si tento Dodatek č. 5 přečetly, s jeho zněním souhlasí a na důkaz pravé a svobodné vůle připojují níže své podpisy.
- 7) K tomuto Dodatku č. 5 jsou připojeny tyto přílohy:
 - Příloha č. 1a/D5 - Základní nájemné, Ceny za služby a specifikace Předmětu nájmu - Splátkový kalendář, daňový doklad dle zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty v platném znění, **účinná pro období od 1. 4. do 31. 5. 2017**
 - Příloha č. 1b/D5 - Základní nájemné, Ceny za služby a specifikace Předmětu nájmu - Splátkový kalendář, daňový doklad dle zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty v platném znění, **účinná pro období od 1. 6. do 31. 10. 2017**
 - Příloha č. 1c/D5 - Základní nájemné, Ceny za služby a specifikace Předmětu nájmu - Splátkový kalendář, daňový doklad dle zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty v platném znění, **účinná pro období od 1. 11. 2017**
 - Příloha č. 2a/D5 - Plánek předmětu nájmu, **účinná pro období od 1. 4. do 31. 5. 2017**
 - Příloha č. 2b/D5 - Plánek předmětu nájmu, **účinná pro období od 1. 6. do 31. 10. 2017**
 - Příloha č. 2c/D5 - Plánek předmětu nájmu, **účinná pro období od 1. 11. 2017**

- Příloha č. 10/D5 - Plná moc ze dne 30. 12. 2016.

V Praze dne: 31.3.2017

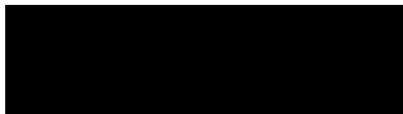
Nájemce:



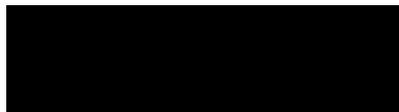
.....
Ing. Jiří Jurán, MBA
člen představenstva
Travel Service, a.s.

V Praze dne: 31.3.2017

Za Pronajímatele na základě plné moci
udělené společnosti Letiště Praha, a. s.:



.....
Ing. Jiří Kraus
místopředseda představenstva
Letiště Praha, a. s.



.....
Ing. Jiří Petržilka
člen představenstva
Letiště Praha, a. s.

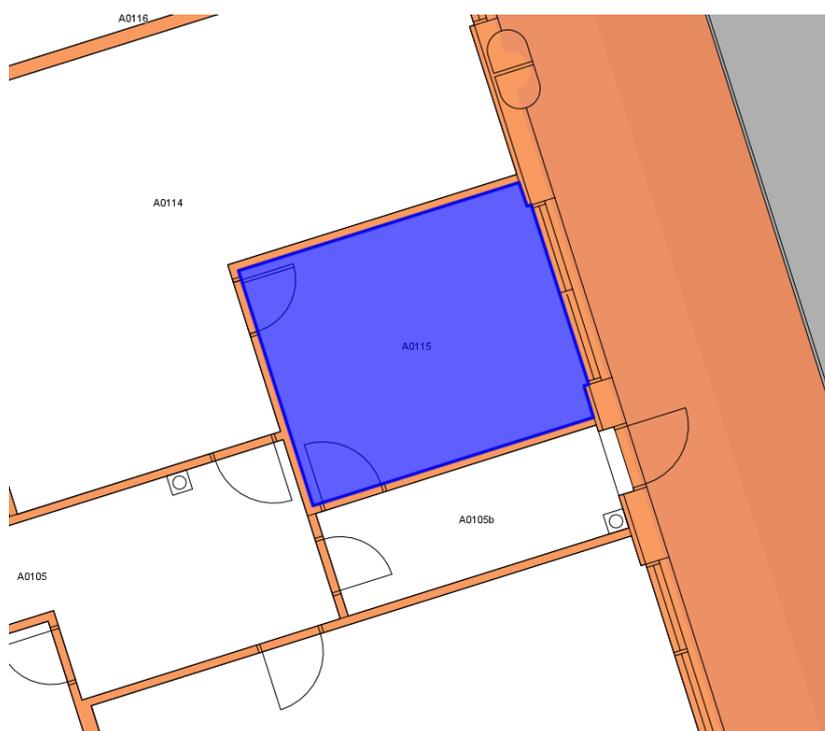
Plánek Předmětu nájmu

Účinný pro období od 1. 4. do 31. 5. 2017

m.č. 137



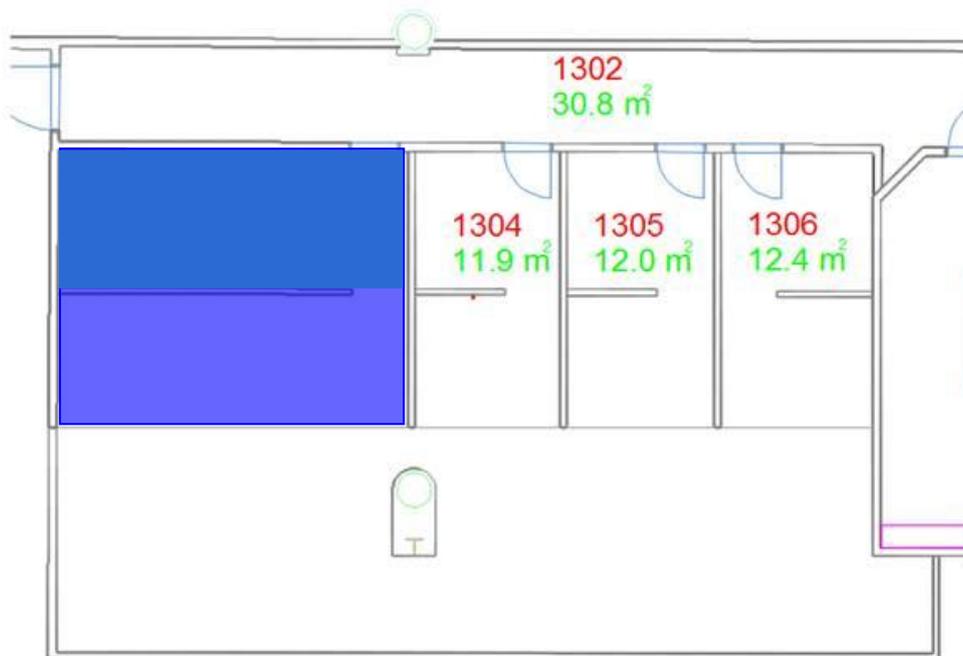
m.č. A0115



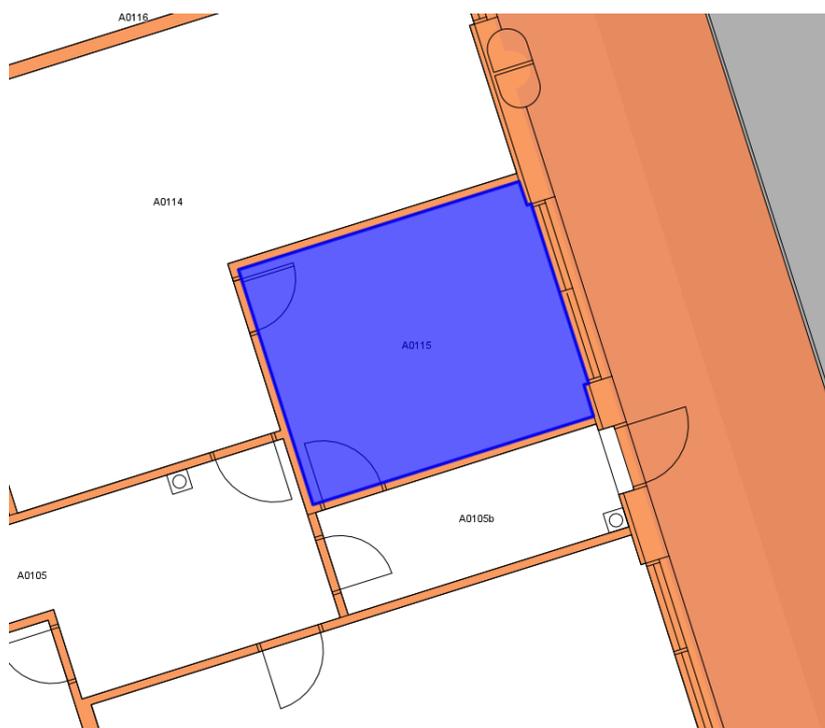
Plánek Předmětu nájmu

Účinný pro období od 1. 6. do 31. 10. 2017

m.č. 1300



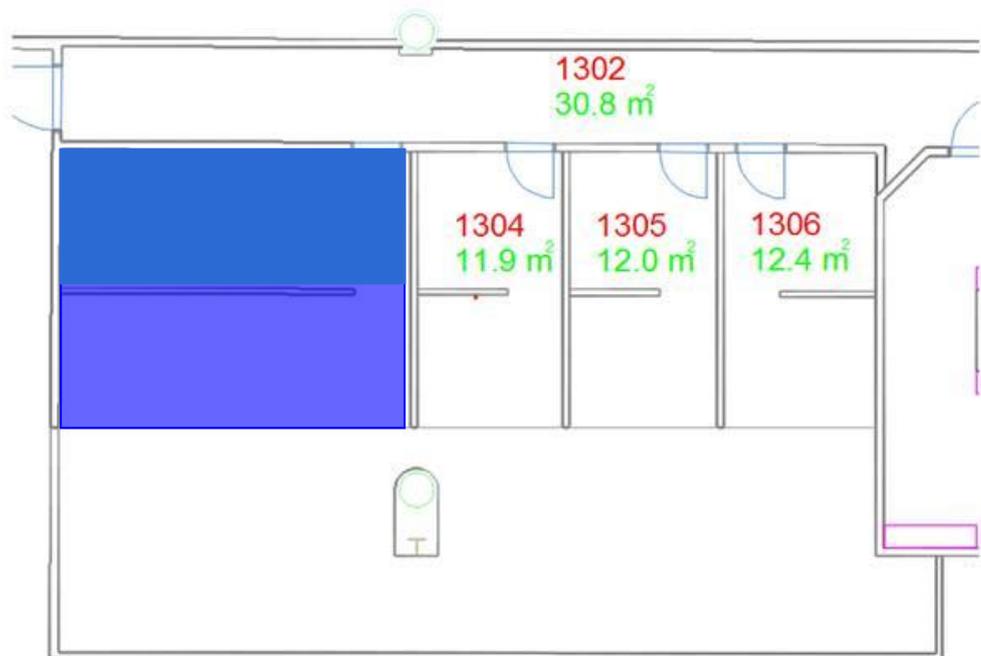
m.č. A0115



Plánek Předmětu nájmu

Účinný pro období od 1. 11. 2017

m.č. 1300



Základní nájemné, Ceny za služby a specifikace Předmětu nájmu

SPLÁTKOVÝ KALENDÁŘ

daňový doklad podle zákona č. 235/2004 Sb.

Příloha č. 1a/D5 ke Smlouvě ev.č. 43694659

evidenční číslo daňového dokladu 013/43694659

Pronajímatel: **Český Aeroholding, a.s.**, Praha 6, Jana Kašpara 1069/1, PSČ 160 08, IČ: 24821993, DIČ: CZ699003361

Nájemce: **Travel Service, a.s.**, Praha 6, K letišti 1068/30, PSČ 160 08, IČ: 25663135, DIČ: CZ25663135

Objekt: **Terminál 1**

Cena služeb od: **1.4.2017** poprvé splatné dne: **5.4.2017** Dále podle splátkového kalendáře Nájemného.

Základní nájemné

placeno od: **1.4.2017** poprvé splatné dne: **5.4.2017** Dále podle splátkového kalendáře Nájemného.

Číslo místnosti:	Podlaží:	Účel využití:	plocha (m ²):	Nájemné	Služby - měsíční sazba na m ²			
				měsíční sazba za 1 m ²	el.energie	energie tepelná, vodné a stočné	úklid	odpad
137	1. NP	obchodní přepážka	11,2					
A0115	1. PP	provozní místnost - kancelář	16,1					
Plocha celkem:			27,3					
Měsíční celkové platby:								
Sazba DPH:								
DPH:								
Měsíční úhrada služby včetně 21% DPH:								
Měsíční úhrada služby včetně 15 % DPH:								
Měsíční úhrada nájemné včetně DPH:								
Měsíční úhrada celkem včetně DPH:								

Předpis plateb: 5.4. a 5.5.2017.

Datum uskutečnění zdanitelného plnění je vždy první den v měsíci, za který je předepsána platba. První DUZP je 1.4.2017.

Datum vystavení daňového dokladu je den podpisu Dodatku č. 5, jehož je Splátkový kalendář přílohou.

Základní nájemné, Ceny za služby a specifikace Předmětu nájmu

SPLÁTKOVÝ KALENDÁŘ

daňový doklad podle zákona č. 235/2004 Sb.

Příloha č. 1b/D5 ke Smlouvě ev.č. 43694659

evidenční číslo daňového dokladu 014/43694659

Pronajímatel: **Český Aeroholding, a.s.**, Praha 6, Jana Kašpara 1069/1, PSČ 160 08, IČ: 24821993, DIČ: CZ699003361

Nájemce: **Travel Service, a.s.**, Praha 6, K letišti 1068/30, PSČ 160 08, IČ: 25663135, DIČ: CZ25663135

Objekt: **Terminál 1**

Cena služeb od: **1.6.2017** poprvé splatné dne: **5.6.2017** Dále podle splátkového kalendáře Nájemného.

Základní nájemné

placeno od: **1.6.2017** poprvé splatné dne: **5.6.2017** Dále podle splátkového kalendáře Nájemného.

Číslo místnosti:	Podlaží:	Účel využití:	plocha (m ²):	Nájemné	Služby - měsíční sazba na m ²			
				měsíční sazba za 1 m ²	el.energie	energie tepelná, vodné a stočné	úklid	odpad
1300	1. NP	obchodní přepážka	28,6					
A0115	1. PP	provozní místnost - kancelář	16,1					
Plocha celkem:			44,7					
Měsíční celkové platby:								
Sazba DPH:								
DPH:								
Měsíční úhrada služby včetně 21% DPH:								
Měsíční úhrada služby včetně 15 % DPH:								
Měsíční úhrada nájemné včetně DPH:								
Měsíční úhrada celkem včetně DPH:								

Předpis plateb: 5.6., 5.7., 5.8., 5.9. a 5.10.2017.

Datum uskutečnění zdanitelného plnění je vždy první den v měsíci, za který je předepsána platba. První DUZP je 1.6.2017.

Datum vystavení daňového dokladu je den podpisu Dodatku č. 5, jehož je Splátkový kalendář přílohou.

Základní nájemné, Ceny za služby a specifikace Předmětu nájmu
SPLÁTKOVÝ KALENDÁŘ
 daňový doklad podle zákona č. 235/2004 Sb.

Příloha č. 1c/D5 ke Smlouvě ev.č. 43694659
 evidenční číslo daňového dokladu 015/43694659

Pronajímatel: **Český Aeroholding, a.s.**, Praha 6, Jana Kašpara 1069/1, PSČ 160 08, IČ: 24821993, DIČ: CZ699003361

Nájemce: **Travel Service, a.s.**, Praha 6, K letišti 1068/30, PSČ 160 08, IČ: 25663135, DIČ: CZ25663135

Objekt: **Terminál 1**

Cena služeb od: **1.11.2017** poprvé splatné dne: **5.11.2017** Dále podle splátkového kalendáře Nájemného.

Základní nájemné

placeno od: **1.11.2017** poprvé splatné dne: **5.11.2017** Dále podle splátkového kalendáře Nájemného.

Číslo místnosti:	Podlaží:	Účel využití:	plocha (m ²):	Nájemné	Služby - měsíční sazba na m ²			
				měsíční sazba za 1 m ²	el.energie	energie tepelná, vodné a stočné	úklid	odpad
1300	1. NP	obchodní přepážka	28,6					
Plocha celkem:			28,6					
Měsíční celkové platby:								
Sazba DPH:								
DPH:								
Měsíční úhrada služby včetně 21% DPH:								
Měsíční úhrada služby včetně 15 % DPH:								
Měsíční úhrada nájemné včetně DPH:								
Měsíční úhrada celkem včetně DPH:								

Předpis plateb: 5.11, 5.12., 5.1., 5.2., 5.3., 5.4., 5.5., 5.6., 5.7., 5.8., 5.9., 5.10., každoročně.

Datum uskutečnění zdanitelného plnění je vždy první den v měsíci, za který je předepsána platba. První DUZP je 1.11.2017.

Datum vystavení daňového dokladu je den podpisu Dodatku č. 5, jehož je Splátkový kalendář přílohou.

PLNÁ MOC

Český Aeroholding, a.s., se sídlem Praha 6, Jana Kašpara 1069/1, PSČ 160 08, IČO 248 21 993, zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl B, vložka 17005, zastoupená Ing. Radkem Hovorkou, místopředsedou představenstva a JUDr. Petrem Pavelcem, LL. M., členem představenstva, dále jen (dále jen „Zmocnitel“)

zplnomocňuje tímto

společnost Letiště Praha, a.s., se sídlem Praha 6, K Letišti 6/1019, PSČ 160 08, IČO: 282 44 532, zapsanou v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, v oddílu B, vložka 14003, zastoupená Ing. Jiřím Krausem, předsedou představenstva a Ing. Milanem Špačkem, místopředsedou představenstva společnosti, dále jen, (dále jen „Zmocněnec“)

aby za Zmocnitele a jeho jménem jednal ve věci Správy nemovitostí dle Smlouvy o nájmu a smlouvy o poskytování služeb uzavřené mezi Zmocněncem a Zmocnitelem dne 30. 9. 2011, zejména aby Zmocnitele zastupoval při uzavírání nájemních smluv se stávajícími nájemci či potenciálními novými nájemci, dodatků k těmto smlouvám a při jejich ukončování, upravoval a vydával splátkové kalendáře nájemních smluv, vymáhal pohledávky z nájemních smluv a zajišťoval komunikaci se všemi soukromoprávními a veřejnoprávními subjekty ohledně administrativních a daňových záležitostí týkajících se Spravovaných nemovitých věcí.

Jmenovaný Zmocněnec je oprávněn podepisovat jakákoliv právní jednání ve výše uvedené věci.

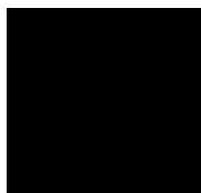
Zmocnitel dále prohlašuje, že Zmocněnec není oprávněn zplnomocnit ve výše uvedené záležitosti další osoby.

Tato plná moc je platná do 31. prosince 2018.

V Praze dne 30. 12. 2016, za Zmocnitele:



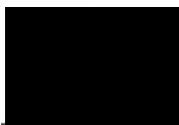
Ing. Radek Hovorka
místopředseda představenstva



JUDr. Petr Pavel, LL. M.
člen představenstva

Český Aeroholding, a.s.
Jana Kašpara 1069/1
160 08 Praha 6
Česká republika
(2)

V Praze dne 30. 12. 2016, za Zmocněnce zmocnění be



Ing. Jiří Kraus
předseda představenstva



Ing. Milan Špaček
místopředseda představenstva

ném rozsahu
Letiště Praha, a. s.
K Letišti 6/1019
160 08 Praha 6
2